

A2.9 Papierwerk en bureaucratie



- Regel je sociale zekerheid, werkvergunningen en papierwerk.
- Ken uw verplichtingen en administratie in het land.

De ambtenaar	<i>(Le fonctionnaire)</i>	De werkvergunning	<i>(Le permis de travail)</i>
De afspraak	<i>(Le rendez-vous)</i>	Het document	<i>(Le document)</i>
De baan	<i>(Le poste)</i>	Het stadhuis	<i>(L'hôtel de ville)</i>
De inschrijving	<i>(L'inscription)</i>	Aanvragen	<i>(Demander / Faire une demande)</i>
De verplichting	<i>(L'obligation)</i>	Pakken	<i>(Emballer / Prendre)</i>
De werkloosheid	<i>(Le chômage)</i>	Verzekerd	<i>(Assuré)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Voor een nieuwe **identiteitskaart** maak je eerst een **afspraak** bij het **gemeentehuis**, meestal via de website van de gemeente. Neem een **geldige pasfoto** en je oude documenten mee. Je betaalt met pin of contant. Na ongeveer zeven dagen ligt de kaart klaar. Als je haast hebt, kun je met spoed aanvragen; dan is de kaart er na twee werkdagen. Vorig jaar *maakte* iemand ook zo'n afspraak.

*Pour une nouvelle **carte d'identité**, tu prends d'abord un **rendez-vous** à la **mairie**, généralement via le site web de la commune. Apporte une **photo d'identité valide** et tes anciens documents. Tu paies par carte bancaire ou en espèces. Après environ sept jours, la carte est prête. Si tu es pressé(e), tu peux faire une demande en urgence ; alors la carte arrive après deux jours ouvrables. L'année dernière, quelqu'un a aussi pris un tel rendez-vous. Vp>*

- Hoe regel je meestal een afspraak voor een nieuwe identiteitskaart?
 - Door online te betalen zonder afspraak te maken
 - Door langs te gaan zonder afspraak
 - Door een brief naar de politie te sturen
 - Via de website van de gemeente
- Wat moet je zeker meenemen naar het gemeentehuis?
 - Je werkcontract en een pas met burgerservicenummer
 - Alleen je rijbewijs en een foto op je telefoon
 - Een pasfoto, je paspoort en je identiteitskaart
 - Alleen contant geld en een bankafschrift

1-d 2-c



2. Grammaire: Imparfait : verbes faibles

On forme le onvoltooid verleden tijd en combinant le radical avec -te(n) ou -de(n), comme 'werkte', 'maakte'.

1. On utilise le onvoltooid verleden tijd pour des actions qui se sont passées l'une après l'autre.
2. On utilise le onvoltooid verleden tijd si quelque chose arrivait souvent autrefois ou était une habitude.
3. Le radical se termine par softketchup ? Ajoute -te(n).
4. Pas de softketchup ? Ajoute -de(n).
5. Singulier = -te ou -de
6. Pluriel = -ten ou -den.

	Werken (<i>travailler</i>)	Voelen (<i>sentir / ressentir</i>)	Wachten (<i>attendre</i>)	Openen (<i>ouvrir</i>)
ik	werkte	voelde	wachtte	opende
jjj, je	werkte	voelde	wachtte	opende
hij, zij, het	werkte	voelde	wachtte	opende
wij, we	werkten	voelden	wachtten	openden
jullie	werkten	voelden	wachtten	openden
zij, ze	werkten	voelden	wachtten	openden

1. Vorige week _____ ik bij het stadhuis een nieuw document aan. (*La semaine dernière, j'ai demandé un nouveau document à la mairie.*)
 a. vroeg b. vrachte c. gevraagd d. vraag
2. Gisteren _____ ik een uur in de rij voor mijn inschrijving. (*Hier, j'ai attendu une heure dans la file pour mon inscription.*)
 a. wachtten b. wachtte c. wachte d. wachten

1. vroeg 2. wachtte

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. Ik werk elke dag op kantoor.

 (*Je travaillais tous les jours au bureau.*)
2. We voelen ons vandaag niet zo goed.

 (*Nous ne nous sentions pas très bien hier.*)
3. Jullie wachten nu bij de balie van het gemeentehuis.

(*Vous attendiez au guichet de la mairie.*)

1. Ik werkte elke dag op kantoor. 2. We voelden ons gisteren niet zo goed. 3. Jullie wachtten bij de balie van het gemeentehuis.

3. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| a. de afspraak | 1. een geplande afspraak |
| b. de ambtenaar | 2. om iets officieel vragen |
| c. de werkvergunning | 3. papier om te mogen werken |
| d. aanvragen | 4. iemand van het stadhuis |

a-1 b-4 c-3 d-2



2. Message de la mairie : rendez-vous et documents (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: documenten, ambtenaar, inschrijving, stadhuis, baan, verzekerd, formulier, verplichting

U heeft een afspraak bij het (1) _____ voor uw (2) _____. Neem een geldig identiteitsbewijs en het ingevulde (3) _____ mee. Zonder deze (4) _____ kan de (5) _____ u niet helpen en moet u een nieuwe afspraak maken.

Bent u net begonnen met een (6) _____ ? Controleer dan of u (7) _____ bent en of u een werkvergunning nodig heeft. Heeft u vragen over uw (8) _____ of over werkloosheid? Kijk op de website van uw gemeente of vraag het na bij het loket.

Vous avez un rendez-vous à l'hôtel de ville pour votre inscription. Apportez une pièce d'identité valide et le formulaire rempli. Sans ces documents, l'agent municipal ne pourra pas vous aider et vous devrez prendre un nouveau rendez-vous.

Vous venez de commencer un emploi ? Vérifiez alors que vous êtes assuré(e) et si vous avez besoin d'un permis de travail. Vous avez des questions sur votre obligation ou sur le chômage ? Consultez le site web de votre commune ou renseignez-vous au guichet.

(1) stadhuis, (2) inschrijving, (3) formulier, (4) documenten, (5) ambtenaar, (6) baan, (7) verzekerd, (8) verplichting

1. Welke documenten moet u meenemen naar het stadhuis en wat gebeurt er als u ze vergeet?
-

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. De spreker gaat naar het stadhuis om papierwerk te regelen voor een werkvergunning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De spreker zegt dat inschrijven niet nodig is als je al een baan hebt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. De spreker vertrekt een kwartier eerder dan normaal vanwege de afspraak. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



4. Choisissez la bonne solution

1. Gisteren _____ ik mijn paspoort en mijn document, want ik had een afspraak bij het stadhuis. *(Hier, j'ai pris mon passeport et mon document, car j'avais un rendez-vous à la mairie.)*
a. pakte b. pakten c. pakken d. pakt
2. Bij de balie _____ de ambtenaar meteen mijn inschrijving te regelen. *(Au guichet, le fonctionnaire a tout de suite essayé de régler mon inscription.)*
a. probeerde b. proberen c. probeert d. probeerden
3. Vorig jaar _____ we alle papieren voor de werkvergunning in een map. *(L'année dernière, nous avons mis tous les papiers pour le permis de travail dans un dossier.)*
a. pakkte b. pakken c. pakte d. pakten

1. pakte 2. probeerde 3. pakten

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Afspraak inschrijving bij stadhuis

- Medewerker stadhuis:** *Gemeente Utrecht, goedemorgen. Waarmee kan ik u helpen? (Mairie d'Utrecht, bonjour. En quoi puis-je vous aider ?)*
- Student (nieuwe inwoner):** *Goedemorgen. Ik wil een afspraak maken voor mijn inschrijving. Ik ben net verhuisd naar Utrecht. (Bonjour. Je voudrais prendre un rendez-vous pour mon inscription. Je viens d'emménager à Utrecht.)*
- Medewerker stadhuis:** *Dat kan. Welke dag en tijd heeft u voorkeur? Heeft u alvast uw documenten bij elkaar? (C'est possible. Quel jour et à quelle heure préférez-vous ? Avez-vous déjà réuni vos documents ?)*
- Student (nieuwe inwoner):** *Volgende week dinsdagmiddag past mij goed. Welke documenten moet ik meenemen? Ik heb mijn paspoort. (Mardi prochain après-midi me convient bien. Quels documents dois-je apporter ? J'ai mon passeport.)*
- Medewerker stadhuis:** *Neem ook uw huurcontract en een recent bewijs van adres mee. Als u een werkvergunning heeft, neem die ook mee. Dan kunnen we u meteen inschrijven. (Apportez aussi votre contrat de location et un justificatif de domicile récent. Si vous avez un permis de travail, apportez-le aussi. Ainsi, nous pourrons vous inscrire immédiatement.)*

1. Waarom belt de student het stadhuis?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



Ik maakte een afspraak bij het stadhuis. / Ik vroeg de ambtenaar welk document ik moest meenemen. / Vorige week vroeg ik een werkvergunning aan.

1. Je bent je identiteitskaart kwijt en je wilt een nieuwe aanvragen bij het stadhuis. Wat deed je eerst en wat deed je daarna?

2. Je kreeg een brief over je inschrijving of een document voor je werk. Welke afspraak maakte je en wat vroeg je aan de ambtenaar?

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Uw afspraak Werkplein - documenten

Beste mevrouw Jansen,

U heeft op **dinsdag 14 mei** om **09:30** een afspraak bij het Werkplein in het **stadhuis** (balie 3). Neemt u alstublieft mee: **paspoort/ID, arbeidscontract** (of bewijs van **werkloosheid**), en uw **inschrijving** bij de gemeente (uittreksel of brief). Zonder deze **documenten** kunnen we uw aanvraag niet behandelen.

Met vriendelijke groet,

S. de Vries

Werkplein Gemeente



Rédigez une réponse appropriée: *Ik bevestig mijn afspraak op dinsdag 14 mei om 09:30. / Kunt u mij zeggen of ik ook ... mag meenemen? / Vorige week belde ik al, maar ik weet niet of ... verplicht is.*

Verbes importants

Pakken (*prendre*)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)

pakte

pakte

pakte

pakten

pakten

pakten

Proberen (*essayer*)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)

probeerde

probeerde

probeerde

probeerden

probeerden

probeerden

ik

jij/je

hij/zij/ze/het

wij/we

jullie

zij/ze